

Отзыв об автореферате диссертации

Sarra Saadna (Сарра СААДНА) *Politeness strategies in request in Algerian and Russian classroom discourse (Стратегии вежливости в речевом акте «просьба» в алжирском и русском учебном дискурсе)*, представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Представленная диссертация посвящена сопоставительному изучению речевого акта «просьба» в алжирском и русском учебном дискурсах.

Актуальность предпринятого исследования не вызывает сомнения, поскольку объясняется как ростом академической мобильности, так и общими проблемами формирования условий успешной коммуникации в современном поликультурном мире, что является безусловным катализатором необходимости углубленного изучения стратегий эффективного межкультурного взаимодействия. Эффективность межъязыковой коммуникации, определяемая целым комплексом различных факторов, напрямую зависит и от выбора стратегий вежливости, которые формируют этнокультурные черты стиля академического взаимодействия. При этом просьба как речевой акт, который находится в зоне коммуникативного риска, требует к себе особого внимания, поскольку выбор средств для его реализации связан с целым рядом социокультурных факторов, которые анализируются в данной работе.

Научная новизна настоящего исследования состоит в том, что нем впервые определяются сходства и различия между алжирским арабским и русским учебным дискурсом и в выборе стратегий вежливости, и, соответственно, и в выборе языковых средств и их реализации. Достижением автора следует считать выявление различий в степени прямолинейности и косвенности в выражении просьбы в алжирском и русском учебном дискурсе. В работе убедительно продемонстрировано влияние культурных ценностей на выражение просьбы в асимметричных и симметричных контекстах.

Теоретическая ценность исследования обеспечивается тем, что полученные новые данные о влиянии культурного и социального контекста на использование языка могут внести весомый вклад в социалингвистику, межкультурную прагматику, анализ дискурса, лингвокультурологию и межкультурную коммуникацию, поскольку новые результаты расширяют и обогащают осмысление взаимодействия языка и культуры, определяют роль культурных ценностей в формировании различных типов дискурсов.

Очевидна и *практическая значимость* работы, которая состоит в том, что основные результаты, полученные в ходе исследования, могут быть использованы для подготовки теоретических курсов и учебных пособий по сопоставительной лингвистике и лингвокультурологии, по социалингвистике и дискурс-анализу. Кроме того, они могут найти применение в теории и практике перевода, в

межкультурной коммуникации, в преподавании арабского и русского языков.

Результативность представленного исследования обеспечивается тем, что оно последовательно проводится на основе прагматического, дискурсивного и социокультурного анализа с использованием надёжных методов исследования.

Анализ автореферата дает возможность оценить четкую структуру работы, отражающую концепцию автора. Цель работы достигнута. Поставленные задачи полностью выполнены.

Анализируемый автореферат позволяет заключить, что диссертационное исследование Сарры СААДНА *Politeness strategies in request in Algerian and Russian classroom discourse (Стратегии вежливости в речевом акте «просьба» в алжирском и русском учебном дискурсе)* является законченной научно-квалификационной работой, в которой содержится новое решение научной задачи, имеющей важное значение для осуществления эффективной межкультурной коммуникации в рамках академического дискурса. Работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, согласно п. 2.2 раздела II Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», утвержденного ученым советом РУДН протокол № УС-1 от 22.01.2024 г., а ее автор, Сарра СААДНА, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Доктор филологических наук (10.02.01 – Русский язык), профессор, профессор кафедры сопоставительного изучения языков ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»



Богданова Л.И.
Петикова А.Д.
Богданова Людмила Ивановна

28 ноября 2025 г.

Контактные данные: тел.: +79168275543; e-mail: libogdanova@gmail.com ;

Не возражаю против использования персональных данных в документах, связанных с защитой диссертации.

Сведения об организации:

Название организации:

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова» (МГУ имени М.В. Ломоносова)

Адрес организации: 119991, Москва, Ленинские горы, дом 1.

Тел.: +7 (495) 939-10-00

Сайт организации: www.msu.ru

E-mail организации: info@rector.msu.ru

Отзыв об автореферате диссертации

SAADNA Sarra (СААДНА Сарра) *Politeness strategies in request in Algerian and Russian classroom discourse (Стратегии вежливости в речевом акте «просьба» в алжирском и русском учебном дискурсе)*, представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

В реферируемой диссертации впервые проведено сопоставительное изучение стратегий вежливости в речевом акте «просьба» в двух малоизученных неанглоязычных контекстах – алжирском арабском и русском учебных дискурсах. Работа выполнена на высоком научном уровне, с глубоким теоретическим обоснованием и солидной эмпирической базой. **Актуальность** исследования связана с ростом академической мобильности Алжир – Россия, отсутствием сравнительных исследований алжирского и русского учебных дискурсов и необходимостью преодоления англоцентризма теорий, где косвенная просьба считается универсальным маркером вежливости.

Диссертационная работа обладает несомненной **теоретической значимостью**: в ней убедительно продемонстрированы преимущества дискурсивного подхода в исследованиях вежливости; опровергнута универсальность тезиса о том, что просьба – по природе косвенный и лицеугрожающий акт; показано, что в культурах, основанных на близости и взаимозависимости (алжирская), прямая просьба не воспринимается как невежливость и часто предпочтительна. Результаты исследования подтверждают и развивают идеи Т.В. Лариной о «вежливости сближения» vs «вежливости дистанцирования» на новом эмпирическом материале.

Установлено, в частности, что алжирский академический дискурс значительно более прямолинеен, чем русский, во всех трёх контекстах (восходящий, нисходящий, линейный). Русские респонденты чаще используют негативную вежливость, извинения, модальные конструкции и многоходовые высказывания. В алжирском материале прямая императивная просьба, смягченная религиозным благословением или термином родства, воспринимается как вежливая форма. Эти и другие результаты меняют представление об «универсальных» стратегиях вежливости.

Не вызывает сомнения **практическая значимость** реферируемой работы. Материал исследования напрямую применим в преподавании РКИ и арабского как иностранного для алжирцев/русских. Он может использоваться в тренингах по межкультурной коммуникации для преподавателей и студентов.

Диссертация прошла солидную апробацию в форме докладов на 11 международных конференциях. Ее основные результаты представлены в шести публикациях, в том числе в статьях, индексируемые в международных

базах данных Scopus и Web of Science и в журнале, включенном в перечень ВАК РФ.

Содержание автореферата позволяет заключить, что диссертационное исследование СААДНА Сарры *Politeness strategies in request in Algerian and Russian classroom discourse (Стратегии вежливости в речевом акте «просьба» в алжирском и русском учебном дискурсе)* является законченной научно-квалификационной работой, в которой содержится новое решение научной задачи, имеющей важное значение для осуществления эффективной межкультурной коммуникации в рамках академического дискурса. Работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, согласно п. 2.2 раздела II Положения о присуждении ученых степеней в ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», утвержденного ученым советом РУДН протокол № УС-1 от 22.01.2024 г., а ее автор, СААДНА Сарра, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Доктор филологических наук (10.02.19 – Теория языка), профессор,
профессор кафедры английского языка №3 МГИМО МИД России



Гриценко Елена Сергеевна

1 декабря 2025 г.

Контактные данные:

Тел.: +79108890179; e-mail: e.gritsenko@inno.mgimo.ru.

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Сведения об организации: ФГАОУ ВО «Московский государственный институт международных отношений» (Университет) МИД России

Адрес организации: 119454 Москва, пр. Вернадского, д. 76

Тел.: 8(495) 225-40-48

Сайт организации: <https://mgimo.ru/>

E-mail организации: portal@inno.mgimo.ru



Отзыв об автореферате диссертации

Sarra Saadna (Саада СААДНА) *Politeness strategies in request in Algerian and Russian classroom discourse (Стратегии вежливости в речевом акте «просьба» в алжирском и русском учебном дискурсе)*, представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Рецензируемый автореферат полностью отражает основные результаты диссертационного исследования, посвященного сопоставительному исследованию стратегии вежливости в выражении просьбы в алжирской и русской учебной аудитории. Рассмотрение вопроса эффективной межкультурной коммуникации в классе на примере категории вежливости сегодня как никогда приобретает актуальность в связи с все более возрастающей академической мобильностью в мире и притоком иностранных студентов в российских университетах. Обращение автора к сопоставлению таких разных лингвокультур как алжирская и русская отвечает решению насущной проблемы эффективного взаимодействия в мультикультурной академической среде современных российских университетов, где основную массу иностранных студентов представляют выходцы из Азии и Африки. Поэтому не вызывает сомнения ни **актуальность**, ни **практическая значимость** предпринятого диссертационного исследования.

Диссертант успешно доказала, что универсальная коммуникативная категория «вежливость» обладает этнокультурными особенностями, проявляющимися в различиях в использовании стратегий вежливости и выборе языковых средств для их реализации. Предложенная модель дискурсивного анализа стратегий вежливости может служить инструментом осознания преподавателями практиками особенностей кросскультурного взаимодействия с иностранными студентами, тем более что в работе С. Саадна четко прописан алгоритм исследовательской и составительской лингвопрагматической работы.

Значимо это исследование и в теоретическом плане: определены социальные переменные – власть (PD), дистанция (SD) и степень воздействия (R), влияющие на выбор типа «просьбы» и стратегий вежливости; выявлены особенности арабской и русской культур в выражении просьбы в различных академических контекстах; экспериментально доказано, что просьба является не только косвенным, но и прямым речевым актом.

Впечатляет материал исследования: 1260 высказываний, содержащих просьбу, собранных путем анкетирования 70 русских и 70 алжирских студентов. Отрадно отметить многоаспектность проведенного исследования, использование в нем разных методов исследования от дискурсивно-прагматических до социокультурных, что свидетельствует о тщательности диссертанта как зрелого сложившегося исследователя, достоверности и надежности полученных им выводов.

Вынесенные на защиту положения хорошо отражают основные моменты работы и, нет сомнения, вызовут плодотворную дискуссию. Как мне представляется, в диссертации успешно доказана выдвинутая гипотеза о том, что различия в таких социокультурных параметрах, как власть, дистанция и степень воздействия, в алжирском и русском учебном дискурсе проявляются в использовании стратегий вежливости при выражении просьбы. Результаты исследования подтверждают влияние социокультурных факторов на коммуникативное поведение, определяющее этнокультурный стиль общающихся.

Таким образом, реферат позволяет заключить, что диссертационное исследование СААДНА Сарры *Politeness strategies in request in Algerian and Russian classroom discourse (Стратегии вежливости в речевом акте «просьба» в алжирском и русском учебном дискурсе)* является законченной научно-квалификационной работой, в которой содержится новое решение научной задачи выявления этнокультурных особенностей академического дискурса, имеющей важное значение для сопоставительной

лингвистики, социолингвистики, кросс-культурной прагматики, а также осуществления эффективной межкультурной коммуникации в мультикультурной образовательной среде. Работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, согласно п. 2.2 раздела II Положения о присуждении ученых степеней в ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», утвержденного ученым советом РУДН, протокол № УС-1 от 22.01.2024 г., а ее автор, СААДНА Сарра, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Доктор филологических наук
10.02.20 - сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, доцент,
профессор кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации,
Восточный институт (Школа), ФГАОУ ВО «Дальневосточный федеральный университет»

Г.Н. Ловцевич



4 декабря 2025 г.

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Адрес: 690087 Приморский край, г. Владивосток, ул. Сабанеева 16 - 209

Телефон: 89146773641

Электронная почта: lovtsevich.gn@dvfu.ru

Сведения об организации: Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Дальневосточный федеральный университет»

Адрес: 690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10

Телефон: 8 (423) 265-24-29; 8 (423) 243-34-72.

E-mail: rectorat@dvfu.ru

Сайт: <https://www.dvfu.ru/>



Р.Н. Ловцевич
Подпись
Уполномоченный Начальник отдела
качества образовательной деятельности
4 декабря 2025

Отзыв об автореферате диссертации

SAADNA Sarra (СААДНА Сарра) *Politeness strategies in request in Algerian and Russian classroom discourse (Стратегии вежливости в речевом акте «просьба» в алжирском и русском учебном дискурсе)*, представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Автореферат диссертации СААДНА Сарры отражает ключевые аспекты исследования, посвященного сопоставительному анализу стратегий вежливости, используемых при выражении просьбы в алжирском и русском учебном дискурсе, с учетом социокультурных факторов, детерминирующих их выбор.

Актуальность проведенного исследования обусловлена неослабевающим интересом современной лингвистической науки к изучению коммуникативных категорий, обеспечивающих эффективность межличностного общения в различных видах дискурса, среди которых одной из основных является, несомненно, категория вежливости.

Процессы интернационализации образовательной среды в вузах разных стран закономерно привели к тому, что академический дискурс, реализующийся в образовательных организациях, все больше приобретает характеристики межкультурной коммуникации и требует от его участников соответствующих компетенций. Это подтверждает не только актуальность настоящего исследования, но и его несомненную **практическую значимость**, т.к. его материалы могут быть использованы при разработке теоретических курсов и практических тренингов по межкультурной коммуникации, теории дискурса, социолингвистике.

На основании автореферата можно сделать вывод о том, что диссертация С.СААДНА отличается несомненной **научной новизной**: впервые проведено сопоставительное исследование категории вежливости в алжирском арабском и русском учебном дискурсе в дискурсивно-прагматическом и социокультурном аспектах, в результате которого получено новое знание о существующих сходствах и различиях в выборе стратегий вежливости и языковых средств их реализации в алжирском и русском учебном дискурсе, с учетом влияния на выражение просьбы в ассиметричных и симметричных контекстах таких социокультурных факторов, как дистанция власти, социальная дистанция и степень воздействия, а также культурных ценностей.

Теоретическая значимость работы связана с её включённостью в исследование теоретических проблем категории вежливости в различных культурах посредством выявления различий в степени прямолинейности и косвенности просьбы в алжирском и русском учебном дискурсе. Проведенное исследование вносит вклад в развитие теории межкультурной коммуникации и межкультурной прагматики, лингвокультурологии и социолингвистики.

Достоверность результатов обеспечивается репрезентативностью материала, применением корректных методов и приёмов анализа и

апробацией результатов на 11 международных конференциях. Основные результаты исследования изложены в 6 публикациях, из них 3 статьи опубликованы в изданиях, индексируемые в международных базах данных Scopus и Web of Science, одна статья в рецензируемых журналах, включенных в перечень ВАК при Министерстве науки и высшего образования РФ.

Таким образом, реферат позволяет заключить, что диссертационное исследование СААДНА Сарры *Politeness strategies in request in Algerian and Russian classroom discourse (Стратегии вежливости в речевом акте «просьба» в алжирском и русском учебном дискурсе)* является законченной научно-квалификационной работой, в которой содержится новое решение научной задачи выявления этнокультурных особенностей академического дискурса, имеющей важное значение для сопоставительной лингвистики, социолингвистики, кросс-культурной прагматики, а также осуществления эффективной межкультурной коммуникации в мультикультурной образовательной среде. Работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, согласно п. 2.2 раздела II Положения о присуждении ученых степеней в ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», утвержденного ученым советом РУДН, протокол № УС-1 от 22.01.2024 г., а ее автор, СААДНА Сарра, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Доктор филологических наук (10.02.19 – Теория языка),
профессор, профессор кафедры теории и практики перевода,
заместитель директора по международной деятельности
Института международных отношений, истории и востоковедения,
ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»



С.С. Тахтарова

26.11.2025

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Адрес: 420008, г. Казань, ул. Пушкина, д.1/55.

Электронная почта: SSTahtarova@kpfu.ru

Телефон: +7 (843) 292-72-44

Сведения об организации: Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Казанский (Приволжский) федеральный университет»

Адрес: 420008, Россия, Республика Татарстан, г. Казань, ул. Кремлевская, д.18

Телефон: +7 (843) 233-71-09, +7 (843) 233-74-00

E-mail: public.mail@kpfu.ru

Сайт организации: <https://kpfu.ru/>



ОТЗЫВ

об автореферате диссертации
Sarra SAADNA (Сарра СААДНА)

Politeness strategies in request in Algerian and Russian classroom discourse
(Стратегии вежливости в речевом акте «просьба» в алжирском и
русском учебном дискурсе),

представленной на соискание ученой степени кандидата филологических
наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-
сопоставительная лингвистика

Диссертация Сарры СААДНА посвящена сопоставительному исследованию речевого акта просьбы в алжирском и русском учебном дискурсе. Научная новизна и актуальность представленного исследования мотивируется отсутствием в настоящий исторический период – период усиления академической активности между странами – сопоставительных работ о категории вежливости и языковых средств ее реализации в рассматриваемом типе дискурса.

Исследование речевого акта просьбы проведено методами дискурсивно-прагматического и социокультурного анализа и построено на основе анкетирования студентов алжирского и русского университетов. В работе детально рассматривается влияние трех базовых социокультурных факторов – дистанции власти, социальной дистанции и степени сложности для адресата выполнения требуемого действия – на выбор определенной формы выражения просьбы. Особое внимание в работе обращается на отражение в речевом акте просьбы национально-культурных ценностей двух стран.

Необходимо особо отметить фундаментальные знания автором научной литературы, посвященной анализу побудительных речевых актов и академического дискурса, логику и стройность при рассмотрении исследуемого материала.

Текст АКД производит впечатление законченного, теоретически обоснованного и новаторского научного сочинения. Замечаний к материалам диссертации, изложенным в автореферате диссертации, нет.

Возник только один уточняющий вопрос:

Почему автор диссертационного исследования считает речевой акт просьбы косвенным, если этот акт имеет как прямой, так и косвенный способы выражения?

Реферат позволяет заключить, что диссертационное исследование Сарры Саадна *Politeness strategies in request in Algerian and Russian classroom discourse* (Стратегии вежливости в речевом акте «просьба» в алжирском и русском учебном дискурсе) является законченной научно-квалификационной работой, в которой содержится новое решение научной задачи выявления этнокультурных особенностей академического дискурса, имеющей важное

значение для сопоставительной лингвистики, кросс-культурной прагматики, социолингвистики, теории межкультурной коммуникации.

Работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, согласно п. 2.2 раздела II Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», утвержденного ученым советом РУДН протокол № УС-1 от 22.01.2024 г., а ее автор, Сарра СААДНА, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Доктор филологических наук (5.9.5. «Русский язык и языки народов России»), заведующий кафедрой. Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования "Российский государственный гуманитарный университет" (РГГУ), кафедра русского языка Института филологии и истории

И.А. Шаронов

Электронная почта: igor_sharonov@mail.ru

Телефон: +7 9629684790

Адрес организации: 125993 Москва, Миусская площадь, д. 6.

Тел.: +7 495 250-6446

Сайт организации: <https://www.rsuh.ru/>

E-mail организации: rggu-rus@yandex.ru

28.11. 2025

Подпись Шаронов И.А. заверяю
Заместитель директора Департамента
по управлению персоналом и социальным
вопросам

28 НОЯ 2025

